



# MITAKA CITY NEWS



February 1, 2010 No. 123

Mitaka City's 60th Anniversary

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

## Registration applications now accepted for use of bicycle parking lots

Bicycle parking lots around the south exit of Mitaka Station  
Registration applications for FY2010 will soon be accepted for use of designated Mitaka station South Exit Area Bicycle Parking Lots (bicycles / motor scooters of 50cc or less).

Those who are registered for FY2009 and would like to continue using the parking lots in and after April 2010 also need to complete the necessary registration procedures. Applications are not treated on a first-come-first-served basis.

**Inquiries:** Road and City Traffic Management Section Ext.2883

**Period of application:** January 27 (Wed.) ~ February 12(Fri.)  
(Except Saturday/Sunday/Public holiday)

\*Postal applications bearing a postmark of any date up to the 12th of February will be treated as valid.

**Eligibility:** 1) Those who live, work, or attend a school in Mitaka City or a neighboring city/ward. 2) Those who use Mitaka Station to go to work or school. 3) Those whose residence, place of employment, or school is located about 800 meters or more from Mitaka Station.

### Registration Fees:

		Adults	Students
Mitaka Residents	Bicycle	3,000 yen	2,000 yen
	Motor scooter	4,000 yen	3,000 yen
Non-Mitaka Residents	Bicycle	4,000 yen	3,000 yen
	Motor scooter	6,000 yen	4,000 yen

**Registration validity:** April 1, 2010 ~ March 31, 2011

**Applications:** Please complete and submit an application form by February 12 (Fri.) (postmarks up to February 12 are valid) with a document that confirms your work place or school (a copy of your company/school identification card, etc.), and, where appropriate, a copy of the license plate certificate for motor scooter users. Applications can be mailed to the "City Traffic Management Subsection, Road and City Traffic Management Section, City Improvement Department, 181-8555" or can be submitted directly to the subsection (Mitaka Municipal Office 5F, Counter No.51). Applications can also be made from the website of Tokyo Electronic Municipal Cooperative Service URL: <https://www.e-tokyo.lg.jp/info/res/top/PrtlRTopMenu.do> (Japanese Only)

\*You can indicate your first and second choice of parking lot.

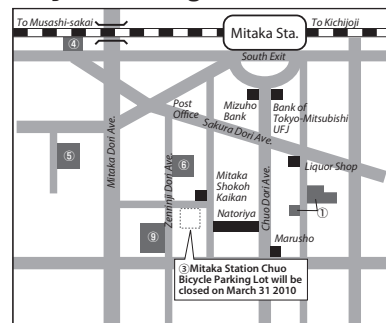
**Distribution of application forms:** Application forms will be distributed from January 27 (Wed.), at the City Traffic Management Subsection, the Municipal Office branch near Mitaka Station, and bicycle parking lot offices (1, 5, 9 on the map below). Application forms can also be downloaded from the Mitaka City website. (Japanese Only)

**Delivery of result notices:** Result notices will be delivered to all of those who complete the necessary registration procedures by early March.

\*Registration certificates to use bicycle parking lots will be sent by mail to applicants. (You cannot get them at the counter.)



### Bicycle Parking Lots now taking applications



No.	Bicycle Parking Lot Name	Location	Number of registrations accepted
①	Sakura Dori Avenue Bicycle Parking Lot	3-21-30 Shimorenjaku 3-28-13 Shimorenjaku (Please use whichever is available)	1,650 bicycles
④	Keyakibashi Bicycle Parking Lot	2-21-3 Kamirenjaku	170 bicycles
⑤	Kamirenjaku 2-chome Bicycle Parking Lot	2-7-25 Kamirenjaku	450 bicycles
⑥	Zenrinji Dori Avenue Bicycle Parking Lot	3-37-26 Shimorenjaku	350 bicycles
⑨	Zenrinji Dori Avenue No.2 Bicycle Parking Lot	3-41-4 Shimorenjaku	300 bicycles/100 motor scooters

\*Mitaka Station Chuo Bicycle Parking Lot will be closed on March 31 2010.



## Are you prepared for terrestrial digital television broadcasts?

~ The current analogue TV broadcast will end on July 24 2011! ~

The current analogue TV broadcast will end on July 24 2011 and it will be completely switched over to terrestrial digital TV broadcast. After the change, those who have analogue TVs have to connect it to a terrestrial digital tuner, otherwise you cannot watch TV broadcasts (terrestrial digital TV broadcasts).

**Inquiries:** Information Technology Promotion Section Ext. 2142

### To be able to watch terrestrial digital TV...

You have to prepare to be able to watch terrestrial digital TV with one of the options below.

- 1) Buy a terrestrial digital TV broadcast compatible TV (You need a UHF antenna).
- 2) Connect a terrestrial digital tuner to your current TV (You need a UHF antenna).
- 3) Watch TV broadcast through cable TV.

### Inquiries about a terrestrial digital TV broadcast

**Where to inquire:** Ministry of Internal Affairs and Communications terrestrial digital TV broadcast Call Center

**Tel:** 0570-07-0101 or 03-4334-1111

**Hours:** Weekday: 9 a.m. ~ 9 p.m.

Weekend, public holiday: 9 a.m. ~ 6 p.m.

### Inquiries about a BS digital broadcast

**Where to inquire:** BS digital broadcast inquiry center

**Tel:** 0570-01-2011 or 045-345-4080

**Hours:** Weekday: 9 a.m. ~ 9 p.m.

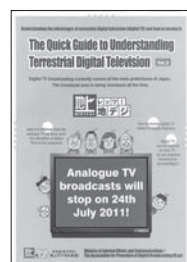
Weekend, public holiday: 9 a.m. ~ 6 p.m.

### Information about Terrestrial digital TV broadcast telephone support center

Mitaka City has "Terrestrial digital TV broadcast telephone support center" for citizens to call and ask about terrestrial digital TV broadcasts. Please feel free to call.

**Where to inquire:** Terrestrial digital TV broadcast telephone support center (English only)

**Tel:** 0422-40-9755 **Hours:** Weekday: 8:30 a.m. ~ 5:30 p.m.



### Please refer to English-language pamphlet

The Ministry of Internal Affairs and Communications provides an English version of "The Quick Guide to Understanding Terrestrial Digital Television". You can take a look at the pamphlet at the municipal office.

**Where to get the pamphlet:** Beside the TV monitor of Musashino Mitaka Cable TV in the citizen hall on the 1st floor of the municipal office.

### Please beware of scams!

Some people are pretending to be TV researchers or construction workers, and are requesting payments so you may be presented with fraudulent bills/charges. Please watch out for these scams connected to Terrestrial digital TV broadcasts.

# Mitaka-no-Mori Animation Festival 2010

(No subtitles or translation)

Date: March 6 (Sat.) / 7 (Sun.)

Location: Mitaka City Arts Center, Theater "Hoshi"/Basement Exhibition Room

★ Animation Exhibition featuring GeGeGe-no-Kitaro (6th/7th)

\*Inquiries should be made on the day directly to the museum staff. Please confirm times, etc. beforehand.

★ Screening of assorted animations and lectures (6th)

\*Application will be chosen by lottery.

★ Independent Animation Festival (7th)

Short animations by young artists will be shown. Works will be judged after the show.

\*Inquiries should be made on the day directly to the museum staff. Please confirm times, etc. beforehand.

Inquiries: Livelihood and Economy Section Ext. 2542  
Community and Culture Section Ext. 2517

## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel. 47-5122 Business hours 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.

Closed: February 1, 8, 15, 22

http://mitaka-art.jp/ticket (Japanese only)

☺ = A nursery service is available.

### Location "Mitaka Public Hall"

## Lisa Ono Early Spring Concert ☺

February 25 (Thu.) from 7:00 p.m.

Tickets now on sale.

All seats reserved.

Members 6,000 yen/ Non-members 6,700 yen

☞ Lisa Ono is a leading bossa nova musician in Japan. Her natural and harmonious voice, rhythmic guitar playing and her charming smile helped bossa nova to be popular in Japan. The lilting sounds of bossa nova and Lisa Ono's tender elegant voice will be like a breath of fresh air.



### Location "Mitaka Public Hall"

## Makoto Ozone featuring NO NAME HORSES ☺

March 5 (Fri.) from 7:00 p.m.

Tickets now on sale.

All seats reserved.

Members 4,500 yen/ Adults 5,000 yen/  
Students 2,500 yen

Guests: Makoto Ozone (Piano)

Eric Miyashiro (Trumpet, Flugelhorn)

Eijiro Nakagawa (Trombone) etc.

☞ Not limiting himself to Jazz, the very versatile pianist, Makoto Ozone performs globally. Under his direction, the super big band "NO NAME HORSES", which consists of a group of skilled musicians, will play for this one night in the hall.



### Population (As of January 1, 2010)

Population: 176,986 persons

The number of Foreign Registrants: 3,103 persons

### Information Service for Foreign Residents

Time: Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00).  
Closed on National Holidays.

Place: Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center  
Tel: 0422-44-6600

#### 外国人咨询

时间: 毎月第4周星期五  
下午一点至四点  
(打电话或亲自前来都可以)  
咨询预约至三点为止。  
地点: 咨询情报中心(市政府2楼)  
电话: 0422-44-6600

#### 外国人相談窓口

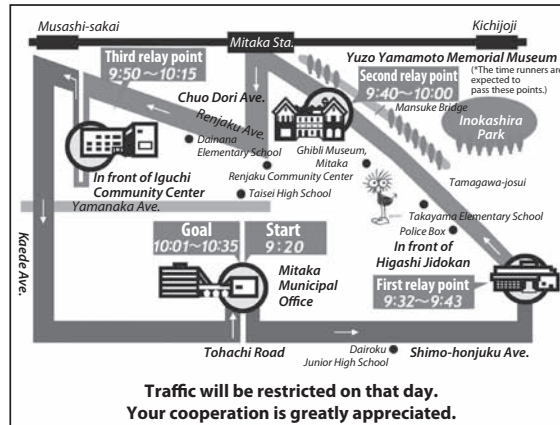
英語: 毎月第2金曜日  
中国語: 毎月第4金曜日  
時間: いずれも祝日を除く午後1時~4時  
(受付は3時まで)  
場所: 市役所2階相談・情報センター  
電話: 0422-44-6600

# THE 18<sup>TH</sup> MITAKA CITIZENS "EKIDEN" RELAY RACE

~JOINING PASSION AND EXCITEMENT - THE "TASUKI" BATON~

Date: February 14 (Sun.), from 9:20 a.m.

The race is a 13.3 km relay, beginning and ending at Mitaka City Hall, and passing by the East Children's Center (Higashi Jidokan), Yuza Yamamoto Memorial Museum, and Iguchi Community Center. Please support the runners by cheering them on from the roadside.



We apologize for any inconvenience this race may cause those who live near the route and those driving near the route on the race day. Your understanding and cooperation are greatly appreciated.

Inquiries: Sports Promotion Section Ext. 3324

## Various certificates are available at automated certification issuing machines

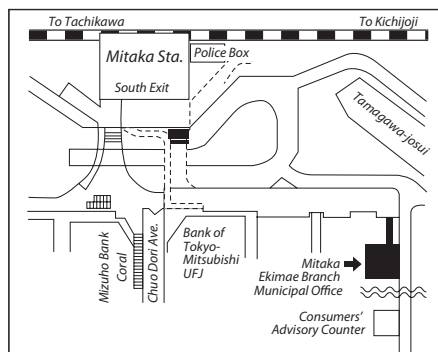
[Types of certification available from machines]

Certification of information recorded on foreign resident registration file/ Stamp registration certificate/ various taxation certificates

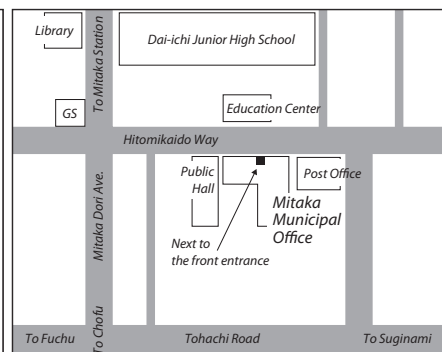
When using the automated issuing machines, you will require either a "Stamp Registration and Mitaka Citizen Card" or "Mitaka Citizen Card" with a registered PIN number. Applications can be made at the Civil Affairs Section (Mitaka City Hall, Counter No.7) or at branch municipal offices. (Seals can be registered at Mitaka City Hall and Mitaka Ekimae Branch Municipal Office only)

Usage times: 8:30 a.m. ~ 9 p.m. \*Closed Dec 29 (2010) to Jan 3 (2011)

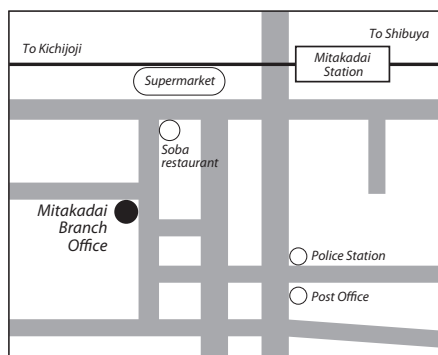
### Location



① Mitaka Ekimae Branch Municipal Office



② Mitaka Municipal Office



③ Mitakadai Branch Office

① Mitaka Ekimae Branch Municipal Office (Shimorenjaku 3-24-3, 2nd floor of Mitaka Ekimae Kyodo Bldg.)

② Mitaka Municipal Office (next to the front entrance) (Nozaki 1-1-1)

③ Mitakadai Branch Office (Inokashira 2-13-2)

Inquiries: Civil Affairs Section,  
General Affairs and Pension Subsection,  
General Affairs Desk (Tel: 0422-45-1151 Ext. 2323)



## Information



Information about Mitaka International Society for HOspitality

### MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 30-12, Shimorenjaku 3-chome

Tel: 0422-43-7812 Fax: 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: http://www.mishop.jp

Established: November 23, 1989